

Hiroshima NOW

9

2022

やさしい日本語 No.5

ひろしましたげんご
広島市多言語ニュースレター「Hiroshima NOW」は、広島市の広報紙「ひろしま市民と市政」の記事や
せいかつじょうほう けいさい
生活情報を掲載しています。やさしい日本語、英語、スペイン語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語で
まいつきつきはじ はつごう
毎月月初めに発行しています。「Hiroshima NOW」は国際市民交流課のホームページ(https://h-
ircd.jp/hiroshima_now)で見ることができます。また、市内公共施設などでも配布しています。

「ひろしま市民と市政」は、広島市のホームページで見ることができます。

「ひろしま市民と市政」は、自動翻訳で多言語(英語、中国語、ハンガール語、ポルトガル語、スペイン語、
ベトナム語、フィリピン語)でも読むことができます。

❖ 「Hiroshima NOW」を メールで 毎月ほしい人は 下のメールアドレスに メールを
おく
送ってください。E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

目次

- 9月1日は防災の日です。非常持ち出し袋の準備をしておきましょう
- 税金と国民健康保険料を払いましょう
- 国民年金保険料には納付の免除、猶予制度があります
- 最大2万円分のマイナポイントがもらえます
- 9月1日から 出生に関する手続きがスムーズに
- 新型コロナウイルスのウイルスに感染した人に ショートメッセージサービス(SMS)を
つかって 連絡することを はじめました

発行・編集

公益財団法人広島平和文化センター 国際市民交流課

〒730-0811 広島県広島市中区中島町 1-5

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: <https://h-ircd.jp/hiroshima.now>



がついたち ぼうさい ひ ひじょう も だ ふくろ じゅんび
 9月1日は防災の日 「非常持ち出し袋」を準備しておきましょう



さいがい 災害がおきたときに、持ってにげるものを準備しておきましょう。

も 持ってにげるものは、リュックサックに入れてください。

「非常持ち出し袋」は、いつでもすぐに持ってにげるができる
 ところ（たとえば、ベッドの近くなど）に、置いておきます。



ひじょう も だ ふくろ
「非常持ち出し袋」

ひなん りょうて つか い
 避難するとき両手が使えるようにするために、リュックサックに入れてください。

※たくさん物を入れすぎて、重くならないようにしてください。

ひなん と き も だ れい
★★ 避難の時に持ち出すものの例 ★★

ひつよう 必要なものは、一人ひとりちがいます。

みず しょくりょう
水・食料

- 水 (500ml のペットボトルを2~3本)
- 非常食 (缶詰、ビスケット、チョコレートなど)



いやくひん
医薬品

- お薬手帳 常備薬
- 救急セット (ばんそうこう、消毒液、包帯など)



いりょうひん
衣料品

- 上着や下着 タオル数枚
- 手袋 (ぐんて) 雨具



しょうめい じょうほう
照明や情報をつめるもの

- ライト ラジオ
- 携帯電話の充電器 予備の乾電池



えいせいようひん
衛生用品

- ウェットティッシュ マスク
- 洗面用具 (歯ブラシなど) 携帯トイレ
- トイレットペーパー 使い捨てカイロ
- ビニール袋



きちょうひん みぶんしょう
貴重品、身分証

- お金 パスポート 在留カード
- 健康保険証、運転免許証、預金通帳などを



せいかつようひん
その他 (生活用品など)

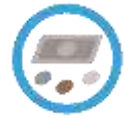
- はさみ、カッター レジャーシート
- ラップフィルム ガムテープ など



うご 動きやすい服と くつ (スニーカー) で にげてください。
 ヘルメットがあれば、もっと安全です!

税金や 国民健康保険料などを 払いましょう

広島市収納対策部からの お知らせ



広島市から 税金や 国民健康保険料などの てがみがとどいたら かならず読んでください。
税金や 国民健康保険料などは 決められた日までに お金を払ってください。決められた日ま
でに 払わないと つぎのようなことが あります。

- 延滞金の支払い：税金と 国民健康保険料などの 支払いがおくれたときに、いっしょに
払わなければならないお金です。
- 給料や貯金の差押え：あなたの 給料 や 貯金などから、あなたが払っていない 税金や
国民健康保険料などの お金が 支払われます。

税金や 国民健康保険料などは 決められた日までに 払ってください。わからないことや
生活が苦しくて お金を 払うことができないときは あなたが 住んでいる区の 担当課に
聞いてください。

収納対策部（税金や国民健康保険料などのことを 相談するところ）

あなたが 住んでいるところ	たんとうか 担当課	でんわばんごう 電話番号
なかく 中区	ちょうしゅうだい 徴収第一課	504-0131
		504-0134
ひがしく 東区	ちょうしゅうだい 徴収第三課	504-0321
みなみく 南区	ちょうしゅうだい 徴収第一課	504-0132
		504-0133
にしく 西区	ちょうしゅうだい 徴収第二課	504-0211
		504-0212
		504-0214
あさみなみく 安佐南区	ちょうしゅうだい 徴収第四課	504-0411
あさきたく 安佐北区		504-0412
		504-0413
		504-0414
あきく 安芸区	ちょうしゅうだい 徴収第三課	504-0322
さえきく 佐伯区	ちょうしゅうだい 徴収第二課	504-0213
しがい 市外	ちょうしゅうだい 徴収第三課	504-0323
		504-0324
ぜんいき 全域（高額滞納分）	とくべつたいのうせいりか 特別滞納整理課	504-2128

★ 日本語がわからなくて、広島市からとどいたてがみを読むことができない人や
 困っている人は「広島市・安芸郡外国人相談窓口」に相談してください。
 広島市・安芸郡外国人相談窓口 電話番号 241-5010 ファックス番号 242-7452
 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

国民年金保険料を払うことがむずかしい人へ

市民と市政 7月1日号 (p4)



生活が苦しくて国民年金保険の保険料(お金)を払うことができないとき相談を
 してください。下のサポートを受けることができます。

- 納付の免除(全額または一部): 保険料をぜんぶまたは少し払わなくてよくなること
- 納付猶予: 保険料を払うのを待ってもらうこと

保険料を払わないとしょうらい年を取ったとき「老齢基礎年金」などをもらうことが
 できなくなる ことがあります。

申しこみ方法

あなたが住んでいる区の区役所保険年金課または出張所へ行ってください。そのとき
 下のものもいっしょに持って行ってください。

持って行くもの: 年金手帳または「基礎年金番号通知書」

学生の方は学生証も持って行ってください。

くわしいことはあなたが住んでいる区の区役所保険年金課に電話してください。

区	でんわばんごう 電話番号	ばんごう ファックス番号	区	でんわばんごう 電話番号	ばんごう ファックス番号
なかく 中区	504-2556	541-3835	あさみなみく 安佐南区	831-4931	877-2299
ひがしく 東区	568-7712	262-6986	あさきたく 安佐北区	819-3910	815-3906
みなみく 南区	250-8944	252-7179	あきく 安芸区	821-4910	822-8069
にしく 西区	532-0935	232-9783	さえきく 佐伯区	943-9713	923-5098

「マイナポイント」を もらうことができます

市民と市政 7月1日号 (P2)



「マイナポイント」は マイナンバーカード^{※1}を 持っている人が もらうことができるポイントです。「マイナポイント」は キャッシュレス決済サービス^{※2}で 使うことができます。

※1 マイナンバーカード：

あなたの 個人番号（「マイナンバー」）と あなたの 写真がついた カードです。

※2 キャッシュレス決済サービス：スマートフォン決済などで お金を払う方法です。

だれが 「マイナポイント」を もらうことができますか？

1. マイナンバーカードを 持っている人

2. 2022年9月30日までに マイナンバーカードの 申しこみをした人で 下の ①から③にあてはまる人

① 1回目の「マイナポイント」[※]のとき 「マイナポイント」の申しこみを していない人：
最大5,000円相当の ポイントを もらうことができます。

※1回目の「マイナポイント」の キャンペーンは 2021年12月31日で 終わりました。

② マイナンバーカードを 健康保険証として 使うことができるように 申しこみをした人：
最大7,500円相当の ポイントを もらうことができます。

③ 公金受取口座[※]の 登録をした人：

最大7,500円相当の ポイントを もらうことができます。

※公金受取口座：給付金などをもらうため あなたの 銀行の口座のひとつを 国（デジタル庁）に 登録するシステムです。義務では ありません。

★ 2021年12月31日までに 1回目の「マイナポイント」を 申しこみをした人で まだ最大5,000円相当の ポイントを もらっていない人は、ポイントを もらうことができます。2023年2月28日までに 申しこみをしてください。

★ マイナンバーカードを 健康保険証として使いたい人や 公金受取口座の登録をしたい人で、わからないことがあるときは マイナポイントコールセンター（0120-652-333）に 電話をして 聞いてください。

「マイナポイント」の 申しこみ方法

① マイナンバーカードを 持っていない人

2022年9月30日までに マイナンバーカードの 申しこみをしてください。

マイナンバーカードの 申しこみができる ところ

① 区役所

② 紙屋町シャレオ

③ 出張申請サポート





マイナンバーカードが 取れたら ②へ！

② マイナンバーカードを 持っている人

- 「マイナポイント」の 申し込み期限：2023年2月28日
- 申し込み方法

① スマートフォンで 申しこむ

「マイナポイントアプリ」を あなたの スマートフォンに インストールしてください。

② 「手続きスポット」で 申しこむ

<手続きスポット>

- 区役所・出張所の窓口
- 紙屋町シャレオ・マイナンバーカード申請サポートセンター
- au ショップ ● ドコモショップ ● イオングループ
- ソフトバンクショップ/ワイモバイルショップ ● ゆうびんきょく
- セブン銀行のATM ● ビックカメラ ● ヤマダ電機
- ローソン (マルチコピー機) など

■ 申しこみに ひつようなもの

- ・ マイナンバーカード
 - ・ あなたのマイナンバーカードの暗証番号 (数字4つ) (利用者証明用電子証明書)
 - ・ あなたがマイナポイントを使う 決済サービスのIDと セキュリティコード
- くわしいことは 広島市のホームページを 見てください。



くわしいことは 下の電話番号に 電話をしてください。

または 「マイナポイント」のホームページを 見てください。

広島市マイナポイントコールセンター 電話番号 0120-652-333 (お金がかかりません)
区政課 電話番号 504-2888、ファックス番号 504-2069

マイナポイントの ホームページ

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>



9月1日から 赤ちゃんが生まれたときに区役所でする手続きが スムーズになります

「ひろしま市民と市政」8月15日号 (P2)



日本で赤ちゃんが生まれたら 区役所の市民課に出生届※1を出します。9月1日から出生届を出すときに 赤ちゃんのために ひつような ほかの 手続き (たとえば 児童手当※2の手続きなど) も 市民課ですることができます。

- ※1 出生届：赤ちゃんが生まれたときに まちの 役所に出す紙。
赤ちゃんが生まれた日から 14日以内に出します。出生届は 赤ちゃんが生まれたところか、赤ちゃんのお父さんか お母さんが 住んでいるところの 役所に出します。
- ※2 児童手当：日本で子どもを育てている人が もらうことができるお金。子どもが 中学校を卒業するまで、子どもを育てている人が このお金をもらうことができます。児童手当は 子どもが生まれたときや 引っ越ししたときに 役所に申しこみます。

市民課へ 出生届を出したら・・・

1 あなたが ひつような手続きを かくにんする

区役所の市民課の窓口で タブレットが置いてあります。そのタブレットを使って、しつものに こだわってください。あなたに ひつような手続きが わかります。

2 申請書に ひつようなことを 書く

区役所の市民課の窓口で いろいろな手続きをするための 申請書を受け取ります。申請書には あなたの なまえや 住所 (あなたが住んでいる ところ) などが 書いてあります。その申請書に ひつようなことを 書いてください。

3 申請書を出す

申請書を出すところは 3つあります。① 区役所の市民課に出す、② 担当する窓口に出す、

③ 担当する窓口で ゆうびんで送る の3つです。

申請書を出す方法は 市民課の人が 案内してくれます。

あなたが住んでいる区に 出生届を出したときだけ、市民課で いろいろな申請書のいんさつと 手続きの受け付けを することができます。

申請するまえに 相談する ひつようがある手続きは、市民課の人が 担当する窓口を 案内します。

スマートフォンや パソコンなどで 手続きのことを かくにんすることができます。

「広島市手続きガイド」を使って しつものに 答えると、赤ちゃんが生まれたときにする手続きや、手続きをするときに 持っていくものを かくにんすることができます。

「広島市手続きガイド」 <https://ttzk.graffer.jp/city-hiroshima>



くわしいことは 下の電話番号に 電話をしてください。

区政課 電話番号 504-2888、ファックス番号 504-2069

しんがた かんせん ひと
新型コロナウイルスに感染した人に ショートメッセージサービス (SMS) を
つかって 連絡することを はじめました
しみん しせい がつ にちごう
「ひろしま市民と市政」8月15日号 (P3)



しんがた かんせん ひと ほけんじょ かんせん ひと
新型コロナウイルスに 感染する人が えています。保健所では 感染した人に ショート
メッセージサービス (SMS) をつかって 連絡することを はじめました。ただし 重症化する (症 状
が とてもわるくなること) リスクが 高い人 (たとえば 高齢者など) には これまでと同じ 電話
で連絡をします。

◆ じゅうしょうか たか ひと でんわ れんらく
重症化するリスクが 高い人には 電話で 連絡します。

- ① さいいじょう ひと
65歳以上の人
- ② さいいじょう さい ひと じゅうしょうか しつぺい びょうき いじょう ひと
40歳以上から 64歳までの人で 重症化しやすい 疾病 (病気) が 2つ以上ある人
- ③ にんしん ひと
妊娠している人
- ④ ほけんじょ でんわ れんらく ほう ひと
保健所が 電話で 連絡した方がいいと はんだんした人

◆ じゅうしょうか ひく ひと れんらく でんわ れんらく
重症化するリスクが 低い人には SMSで 連絡します。電話では 連絡しません。
うえ
上の①②③④に 当てはまらない人

くわしいことは した でんわばんごう でんわ
下の電話番号に 電話をしてください。
けんこうすいしんか でんわばんごう ばんごう
健康推進課 電話番号 504-2622、ファックス番号 504-2258

しんがた あたら じょうほう ひろしまし み
新型コロナウイルスの 新しい情報は 広島市のホームページで 見ることができます。



ことばがわからなくて こまったことがあるときは、「ひろしまし あきぐんがいこくじんそうだん まどぐち
電話してください。

ひろしまし あきぐんがいこくじんそうだんまどぐち
広島市・安芸郡外国人相談窓口

TEL : 082-241-5010

E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

そうだん ようび げつようび きんようび
相談できる 曜日 : 月曜日から 金曜日

(祝日、8月6日、12月29日から 1月3日は休み)

そうだん じかん ごぜん じ ごご じ
相談できる 時間 : 午前9時から 午後4時

そうだん ことば ちゅうごくご ご えいご
相談できる 言葉 : 中国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、英語、フィリピノ語

※フィリピノ語は金曜日のみ